



فذكر فان الذكر تنفع المؤمنين

[illegible]

توصيل السيد المراد

به بیان

الحاكم المخلص

سب الحکومتین الدولہ وزیر الملک فیض علی خان صاحب دارصورت ونگ ارم قبالہ

مطعم عامیة اطعمه  
درج مفید الکرخیت یوز



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي جعل كلوريد وسيله الى نزول الوارثات وسبباً لرفع الدرجات وحصول العبادات والصلوات والاعمال على  
رسوله محمد الهادي الى الله بأقرب الطرق وأفضل القربات وعلى آله وأصحابه الذين فاءوا بأجل الحسنات وأقوال السعادات  
على سائر عباد الله الصالحين الذين تقربوا الى الله تعالى بوظائف الطاعات وأنواع العبادات يسعون بينه كمنكرك فقامت  
باسمى الله عبد الحق بن سيف الدين بن سعد الدين بن محمد بن أبي عمير وادعوا كادوا من أبيه في توفيق العمل الى الله وبيان  
احكامه الاحزاب والادب بالتماس بعضي انظار البان نوشته شده وخصوصاً ست با نچه در عمل كاتبه ودفند در مد بعضي از سلسله  
شريفه قاريان غير سگ آن آسانست و بعضي از با له ديگر آسيد كه قبول افتد و نافع آيد و در از كار طالبان كشيده الله في  
عجب و اين غير از عياله و لعي بود و بعد و دعا و سبهار و شست از مناجات و اوراد و اعمال با فوط شتغال و تحصيل نكر  
و كتاب آن بجا يك جمع عاقلين آن از مجرای عادت بيرون می نمود چون اجازت فراغ تحصيل حفظ كتاب مجيد توفيق يافت بخي  
از ان اوراد از دست رفت و ملاوت و قرآن مجيد بر طبق نعم الهدى بجای آن شست بعد از ان هنگام چند روزش شغل باز  
و تصفيه طلب پیش آمد و مجال فرصت نگشاید جای آن بود كه طريق سابق مطلق از دست رود و ليكن چون حكيم بود و تقين  
و اجازت مشايخ پيوسته قدری از وی بجا ماند حال چنان بود كه شروع در اوراد و سبكه و چون فوق حضور و گرمی و گرمی و گرمی  
عنان اختيار از دست می رويد و همانجا ميرفت كه وی ميرد و اکنون كه قدری نگين بافته و چو هر ذكر در دل استقرار پذيرفته وقت  
برقرار و گيرت و پیش از شروع مخفی چند مناسب باب كه شتمل اند بر اصول و قواعد احكام مطلق از كلام بعضي تحقيقين جامع بين الطيفين  
نيز نوشته آمد مخصوصه در صلوات و قبول و وسيله الى تمام الوصول و بسانه توفيق و بسانه از دست تحقيقين و انرا  
الله تعالى كه مورد و دلت بچند معنی آمده في القاموس الوردي بالكله الاشراف على العباد و خلقه و له يدخله و القدره على  
والجيش والنصيب من الماء و تناسب اين معانی بعضی مصلح ظاهرست چه آن جمله از ادعيه و اذكار و قرآن فائز و چون بود كه  
آن اشراف و در درگاه عزت نماند و نصيب از رحمت و الطاف خداوندی دست آرنج و در آنكه دوام و ملائمت و حصول  
تمام دارد و ليكن مستعد است بران گاهی با شخص بود چنانكه در بعضين ابرو و زكر كند و گاهی بالنوع چنانچه هر وقت  
اوراد تازه دارند و در هر صورت دوام و ملائمت حاصل است با خدا يا كنه اتم اشراف با حكمه شجره ناه ناهي

[illegible]

و شیخی است بر فک و ذکر جزوی از ان است و بسیار باشد که بعضی عارفان برادر مکنون که فعل متعدی است بهتر از نازل باشد  
میفرماید که قسم احتیاجی از قسم انشائی تحصیل قرب و اهمیت من حیث الایمان اما اتمیت وی از ان جهت که هر که جدا  
چگونه که در علم احتیاجی و استیجاب وقت کند و اقتضای نماید بر ادای فرائض و به قسم انشائی از نوافل است نزد خداوند و در ان  
نمایند حاصل شود و مقصود وی از قرب اگر چه بعد از مدت دراز باشد بر مثال بیماری که بر سر کشته اند آنچه نباید بود و اگر چه در ان  
معاینه و اشرف نافع کند باید واری صحت تمام است هر چند در بر تر افتد و هر که اجتناب کند و در قسم انشائی و از کتاب کند و در ان  
را که بر نازل مقصود رسیده بسیار که در عاجل با وید به بر سر کند و اگر چه در کتابم و کمال اقرب مقصود خواهد بود و اما ان  
وی از ان جهت که در قدر اتم است نزد عاقل از جلب منافعی پس اجتناب کرده و از ان ایمن فعل مثلاً آنرا که با سیرکین شود  
بیشتر که مودی بکرات است که در وصف بعضی از وقت بر لی و دفعه آن که است اتم بود و از اشتغال بعضی نوافل در آن وقت  
پس چون سالک ملوک این طریق نماید مقصود و که قرب الهی و وصول بوی تعالی تقدس است برسد و سعی تراب الهی بعد  
سالک بود و از سیر وی تعالی و تعین چهل قطع از غیر و غیر منحصر شد و در مخطوط و در کمال جامع تمام منبای بود و از  
محرمات و مکروهات و در مباح اشتغال مخلوقات بملوک و علم مثل زمین و آسمان و کره و درخت و بسیار بیعت و غیره و کمال  
از مخطوطات به در مودل وی از قرب بمباحات قرب ناقص است و از مودل از بمباحات قرب ناقص است هر قدر که سالک از غیر محرم  
بود و از جناب وی تعالی تر باشد و در میان غیر بسیار که دیگر تعلیم بگویم اصول جهت که نام انداز وصول بحق چهار اند دنیا و حلق تقیر  
و شیطان و طریق از ازل است آنها در کتاب منهاج العابدین غیر مذکور است و چون بقرش که طریق قرب و وصول الی الله بجا  
فرائض بیشتر نوافل عبادت است باعتبار نوع با فرد و نوافل بعضی قلیل الوقوع و بعضی کثیر الوقوع است قلیل الوقوع  
از بعضی عبادات مثل حج و زکوة و جهاد و غیر آن و از بعضی عبادات مثل نماز و طلاق و بیع و شری و مانند آن کثیر الوقوع است  
از عبادات مثل صوم و صلاه و زکوة و غیر ذلک و از بعضی عبادات همچو اکل و شرب و نوم و لباس غیر آن پس نوافل این دو  
جنس را در کتاب را تحصیل آن و استیجاب اوقات بدان پس بطریق اقتضا و کتاب عین العلم و صا آئینه ذلک  
من شخصه که است احیاء علوم الدین کفایت است و اگر قصد دارد و رجوع بکتاب احیاء العلوم و کتاب بسو و فقه نماید و سیر نماید این  
حدا بطه که ذکر کردیم کفایت مطالب را در معرفت قرب و طریق تحصیل آن اما احتیاج مردم به رشد و اوستاد پس از برای تسهیل  
طریق و سرعت وصول است و سلوک طریق به اوستاد و در اند اگر توفیق الهی رفیق گردد و فی ساجده ممکن است بموجب توفیق تعالی  
و آیتین جاهد فی الله و لیس فی الله و لیکن تعب شدید و مدت طویل و هود نماید و بعد از آنکه اول الله اعلم و حاصل فخر شیخ خضف  
قدس سر بر این سال این عبارت نوشته اند فانه مناسب هذه الرسالة و هي ان مبدی هذه الرسالة علی مصیقت القرب و  
طریق تحصیله فمن علم هذا لا يحتاج الى اشیاء اخر كما قيل من علم شيئاً انه واجب و فقهه لا بد له من تحصیله استدراج  
من تحصیل سائر الاشیاء فمن لم یعلم هذا الضاع و فقهه فی تحصیل جمیع الاشیاء و قيل فی هذا المعنی ایضاً من لا یدری  
نفعه عن ضرره فهو لا یزال یخسر فی امره و قيل انت متخیر فی امرک لانک لا تدری نفعک عن ضررک و غیره و فی  
المعنی بالفارسیة تران و نفعه و مفید فی از ان جهت چنین پریشانی فانه امری مناسب هذه الرسالة اعلم ان اهل الاما  
علی قسین خاص و عام و الخاص علی قسین خاص اخصل الخاص و العام ایضاً علی قسین عامی خاص و عام و عامی  
فی العام هو الذي یودی الفرائض و یجذب المحاکم و العامی الفاسق هو الذي لا یودی الفرائض و لا یجذب

الحاکم والخاص الذي يوحى الفرائض والنوافل ايضا ويحتدب المحرمات والمكروهات وأخص الخواص الذي  
يودي ما ذكره ووصل الى مرتبة الاستقامة والخالوصية ونفع الخلق كما قيل التعظيم لله والشفقة على خلقه  
من كمال الايمان فانظر ايها الطالب في اي قسم انت فبين لك امثالا او خبر عن هذا تعرف انك من اي قسم وهو هذا اذا كان شخص  
رجي نوافل وجهه شخص فلهذا المرحي عليه ان فعل مثل ما فعله فهو المرحي بالصالح وان تعدي عليه بضرب او شتم او غير  
ذلك فهو المرحي الفاسق وان عفا عنه هذه المرحوبة بالتكليف والتعبد فهو من جملة الخواص ان نلذ به هذا الفصل واحسن  
اليه بالدماء او بالعتاق فهو من اخص الخواص فحق على هذا جميع النجائيات فاعرض على نفسك هذا المثال تعرف من اي قسم  
انت ولا تعتمد عليها حتى تجربها مرات والحمد لله رب العالمين هذا لفظ الشيخ نقلت عن خطه واسطه **فصل** في شرح  
شيوخ زمان خود شهاب الدين عمر سروردي قدس سره وحوارف المعارف ودياب دليالات ونيات كلامي ميفرمايد که ترجمه اثر  
این ست بتدی را میاید که در محالست فقر که قابل نیستند بقیام میل و صیام نه از ترک زکات که در مصاحبت با ایشان بدترست از انجاست  
انامی دریا و در این بدترست از ضرر آن و بسیار باشد که گویند اعمال شغل متعبدان است و باید ارباب احوال بدترست از آن گویند  
که فقیر را نماز فرض نیست و زیاده بر آن حاجت نیست شیخ مفرمايد که این سخن در گوش بتدی نماند و بدترستی که تجربه  
کردیم و علم است نمودیم و از هر چه تحقیق و تدبیر فقر و اوصا محسن به او گویند و زیادات و عبادات و نوافل قابل  
نیستند به فقر و در تحت عیط تصور باید آورد و آنکه صاحب احوال صحیح باشد بنده را باید شک کند به رفیقه و فضیلت تا بدلیت تمام  
قدیم کرد و بتدی را باید که از تلاوت قرآن و حفظ آن نصیب داشته باشد و بقول کسی که گوید ملازمت ذکر و افضل از تلاوت قرآن  
گوش نماند که بقدر آن تلاوت آن در نماز و غیر نماز هر آن روزی که درین راه وارد پرسد و بعضی از شاخ که مریدان اباد است ذکر و  
امر مفرمايد برای آن است که ما موجب جمع هم کرد و هر که ملازمت تلاوت کند در خلوت و تنگ نماید بدان در وحدت فائده دهد و با  
تلاوت و نماز بیشتر و دانی تر از فائده که در واحد و چون از نماز تلاوت ملالتی و سستی طاری گردد و با تقیبات ارباب نماید و از تلاوت بزرگ  
خود و آید که آسان تر و سبک ترست نفس و بداند که تنگی با کمال محالست به نیاز نیست از سیاست نفس منیع وی از حیوانات و گرفتار  
نصیب از زیادات و بیام و قیام و نوافل غیرات و میرات و تحقیق غلط کردن جمیع کثیر درین مقام و گمان بر وند که شتی مستغنی است از  
زیادات و نوافل و اگر قیام بدان نماند باید که نذر دین سخن غلط است نه از آن جهت که ترک زیادات و نوافل عارف را از معرفت محبوب  
گرداند بل بدان بسبب که از مقام فریاد دارد و نعم غنی ناصیه اختیار در اخذ و ترک بدست دارد و گاهی رفیق و مسامحت نفس نیز کند  
و گاهی به نظر ادب و سیاست بجانب وی نگر دالی آخر ما قال والله اعلم و حصل ما ناکه مراد حضرت شیخ محمد اند علیهم دفع و رد اهل بطالت  
و رسد در سیاست بقوی که قابل اند با سقاط عمل و تجاوز کنند از حد سیاست نفس و طریقه متدلل و مفرور شوند از احوال با محال بعضی گویند  
بضلال و ضلال بتدیان است برین طریق و ترغیب برین مقام و ذکر این نوع کلام مناسب لیکن از ساق این کلام چنان قیام  
افرام کرد که گویند که طریقی منحصرت درین و انصاف آنست که شیخ طریقه خود را بیان کرد و کلام جامع آنست که فصل سابق فقر  
یافت که طریق شایع بود که سبک طریقی قرب و وصول و تعیین و اختیار از کار و نوافل مختلف است با اتفاق بر آن که طریقی  
مجازه و عبادت است نیست و لیکن عبادت را قسام و افر بسیار است و از نوافل و زیادات لاتعد و لا تحصی است چنانکه گفت  
و چنان مرید بتدی بر نکرده احدی را و جهرا و قصار بر ادای فرائض و رواتب و صلوة و صیام و تضرع و تضرع و طلب از تمام تجربت  
باطن اشتات نفس او جیه دیگر را که ذکر امری مقررست میان شاخ آنکه گفته اند صلح مجال بتدی در کمرست و مجال متوسطه را تا

و تیری نماز و مال و نفس است که اگر تندی مشغول بدوام ذکر باشد و در تحقیق حقائق تقوی و دقایق روح گوشه و توبه و اجتناب  
بجانب حق دست دارد و بهر دو قطار بر او اجابت و مسکن از صلوة و صیام البته بمنزل مقصود برسد و طریق سلسله شریعت نقیصه  
قدس اندلس سرچشم که اقتضای است بر ملازمت ذکر خفیه و تصفیه قلب از نفوس اغیار با عدم تقصا و سبغ اقامت جهادات ظاهر  
از صلوة و صیام و اعمال و اوراد و طریق فقرست و نزد لاهوت طریق تحصیل قرب و وصول و فنا و الی و اقربا از آن بخواهد  
یافت و اگر در باب غشی فرموده است که نماز و تقصیر و اعمال و اوراد و سبب قطع خیر و نقد آن ترقیت سبب مزید و ترقی ترقی  
در مقامات مختلفه ذکر است و اوراد و فرائض نیست چه سیرانی بعد از نماز می سیرالی اند و حصول مرتبه فنا که نهایت عبارت از انانیت  
سیرانی نیست و غیر ترقی او در تجلیات الهی و مقامات قرب است و انحصار و توقف وجود این تجلیات و حصول این مزید و ترقی  
اقامت اعمال و اوراد ظاهر نتوان کرد و توجهات قلبی و مراقبات قلبی روحی با دوام حضور و حفظ آداب قرب نیز معورت آن بود و انرا  
که هر هر روح و بی سوزا آبی تنویر گشته و لطیفه سروری بذات حق میرسد متصل گشته و از خود فانی بقی باقی شود و سیرانی اند و عالم ترقی  
و المزیه بود اگر چه بیشتر صلوة و صیام و تلاوت و قیام و تقفا و سبغ با این انسام و زینقا و ده قل کل یعمل علی شاکلمه فیکم اعلم  
الایه و باجماع حضرت قری و مقامات قرب بعد از وصول بر تبه نهایت در ایگان باعمال بواجب کلام است نعم وی دائم باشد و اعمال  
خیر و اعی آداب ظاهر و باطن صاحب نفس مطمئنه است امام عارف عالم حجت اندلس و عبد الله بن محمد بن علی اکیم الترنی و نور الله علیهم  
سیر باید که نورانیت بعضی قلوب بنور توبه و توحید بود که تصدیق است به لا اله الا الله و این باعث است بر اتمثال با فاع و نواهی الهی اگر چه بعضی  
ظلمانی از محبت دنیا و غیر باقی بود و نورانیت بعضی قلوب بنور انابت و ارادت باشد که سبب زکامی نفس مصفا باطن بود و او را شریک  
نیست با مصاف مضاعف بود و عمل تاب و نورانیت بعضی بنور ذات حق بود که موجب نمای با سوا می مطلق و بقا با حدیث حق است و یک  
عمل ازین شخص بلکه خاطری که بر دلش دارد و در عمل تعلیم از ازل توبه و انابت بدان نرسد این حاصل کلام امام حکیم است و در عرفان  
نیز در باب انما ذلخیت یفعلک کصادق باید بداند که مقصود از خلوت تقرب الی الله است بهارات اوقات و کف بواجب اگر که روتا  
پس قومی را از ارباب خلوت ملاومت اوراد صایح باشد و قومی دیگر ملازمت ذکر و واحد و قومی ادوام را قریه و قومی بر اتمثال از ذکر  
با و اوراد و قومی را از اوراد و دیگر این کلام شیخ بجا نیست و رعایت تعدد طرق نزدیک ترست از اینجمله هر شود که عدم مقصود و رباب است  
و نهایت ترغیب بر عمل و دفع اهل عت و رجعت است و الله اعلم و حاصل روح عمل نیست که شخص عمل آن کالبه حیجان امام و مشیت  
عبادت اتمثال امر و موافقت سنت است فیلوله و وقتش بموافقت سنت فاضل تر از ذکر و نماز است در آن وقت با وجود ولی و است  
بدان مثلاً است و اکل طعام تمییز است در اکل و تمییز و آخر و بعضی ازین قوم در بهر قدر رعایت آن کنند و گویند تخم بهر یکی لقمه است  
انچه به غفلت غرضند هم غفلت بکار بند و این خیالی نیک است لایسا آنرا که موعظ است بدکر و لیکن خند نیست از آن نیک تر و  
سماض است نسبت صحیح که در سخن کردن در وقت اکل و روزه بافته گویند سخن کردن بر تقدیر یکبار و کسی نباشد که سخن  
گوید یا چار و ذکر از سلوک بهتر باشد و این بحث موجب است و با وجود آن توقف بر سنت اولی و فصلت و حاصل تر بر بدو عرض گشت  
صدق و ضما و لیکن بیغزای بمصلطفه به و اگر قناری و سوسه هم از راه تجاوز از حدت و افراط طبع در آید و طبعش از  
خیال اتمثال عقل بود و قوی و تکلف در اخذ رخصت و دفع آن نافع فتمدن الله یحب ان یؤتی خصمه کما یحب ان یؤتی عن رخصته  
و اگر درین باب فرموده اگر چه در باب دایمی حق نفس که ان لنفسك علیک حقا و شکر تو سبب نعمت که ان الله یحب  
ان یری اثر نعمته علی عبده نیز تواند بود شدار تا باز در پی بخوری و در تبع شخص منفی افراط و تفریط و بهر حال دعوت











روايج دين است که دين از سه جهت ذباب حقائق و ديات مسک بران تعيين است و اگر تير بخت بود مختلف فديت نهايت  
کارگزار است بود و در بعضي کتب بران بقول بعضي که بلان باطن باشد و تحقيق اين جناب و اوراد و صدراول و قوت  
بان نبره حق سبحان و لا اله الا الله بر دست شاخ صوفيه و صلوات است حکم تعريف شديد و نظر شد يدا ز بر اي انتقال طالبان و  
احاطت هر بيان و تقويت بعين و حيرت و مستبان و ترفيه هم شو جهان از عباد و زنا و ابل طاعت اظهار فرموده سبب  
فتح الوداد و سعادات و ترقی و درجات ساخت باعث درآمد عوام مومنين در طريق و صلوات حال موجب حصول کمال اين  
گرد و شيخ ذکره الله باخير فرموده که اين طرق اذکار و هيلت و خصوصيات آن بر وجهي که در بعضي سلاسل شاخ ستان  
است بسنت صحيح ثابت شده و ليکن سخن شاخ است و در آنچه مقصود از ذکر است مؤثر و نافع ليس لازم شد رعایت ذکر  
و آداب در آن و الله اعلم و اصل رعایت شرط در وجود و شرط لازم و وجود و شرط بحقيقت بدون شرط قطع اگر چه در  
فصل حاصل شود و آداب و شروط ذکر بسيار است و از آنچه تعيين بود رعایت آن در صورت اجتماع سه است اول خلوت  
از وجوب و مندوب متاکد و عمل ديگر اغلال بران راه نيابد چنانچه شب بیداري عبيد که موجب نوات نماز فجر باشد آن  
کرد و يا خل رعایت حق از حقوق و جب گرد گمانی خلوت وقت از محرم و مکروه که بدان مقدار نگردد و چنانچه قصه تمام نماز  
و احداث و حضور ايشان يا قصد طهارت که از باب قربت بود يا شبهه داشته باشد يا اجتماع باعث شود و ذکر مساوي ناس  
و اعتحال بر جف و ديگر يا مشروعات و مکرويات که نزد چهل پيدا شود ثالث و اين شامل حال اجتماع و انفراد است بودن ذکر  
شرعی ياد معنی آن بوجهي که صحيح واضح باشد يا همای و شبها هي نداشته باشد چه ذکر يا آنچه نوبتم تر بشيد و حلول دهند  
آن شود يا معنی آن معلوم نبود چنانچه بعضي اسما که در غيرت مبهم بود و نام مالک گويزد مايد بزياد لعلها که  
سکات آورده اند که کي عزائم ميخواند چاه از نصاری بر سر و بي اياده بودند و سيند پند نقد چه شيان مرد و لکه  
سبب خدا و رسول خدا ميکنند و بايد که ذکر بر وجه سکينه و وقار بود اگر چه قيام و قعود بر سر چندان پاک نيت نه برقص  
صيلح و مانند آن شکل افحال مجابين با نام مالک را خوال اجتماع نقل کرد که بخيزند و فریاد دهند و جان دهند و به طاعتی  
نایند و مرد و همچا دين هم گرداننده اند ايشان که اين چنين کنند عبادتدين از پير راضی اند عنه پيش گفته که در  
جاء اقدام کرد که قرآن خوانند و چهار نصد و قضا کنند و به طاعتها نمانند و ديکه بود که اثر نافع روحشان شود و فرمود که زيار  
گرد اينها کرد و با ايشان نشين که در ايشان حيرت برتر و برتر و دييم من اصحاب محمد صلى الله عليه وسلم و مني انهم  
و نبود حال ايشان در سماع قرآن که هر چه در بهيت و شوق و طمانيت و بجا و شيخ ذکره الله باخير فرمود تا اختيار باقيت  
کلمات ذکر را با تصحيح حرف و رعایت خارج بايگفت و چون شوق غالب آمد و عنان اختيار از دست رفت بعد از صحت اين  
حالت و در حقيقت آن به شائبه تکلف نگذار و خود را با بوی بر آنگاه که برد و الله اعلم **فصل** بساط شريعت فاضلي  
به جواز اخذ و کار و اعيه که واضح است معنی آن به ابهام و شکال نخواهد مروي ما ثوره باشد يا نباشد صرح بعض العلماء  
و زيار شده احاديث و تاييد و عابري برسان عبيد که فشب و ناشی شده بصديق غرم و همت و گفت آنحضرت صلى الله عليه  
وسلم هر آنکه دعا کرد و گفت اللهم اني اسألك بانك انت الله لا اله الا انت الاحد الصمد الی آخره لقد دعوت باسم الله  
الا عظم المحديث و هم چنين فرمود و ديگر که اگر گفت يا دود و يا ذی العرش المجيد و اين عوات به تقرير شايخ و محبين  
و خل و اعيه ما ثوره شده و لکن نام مالک در موطا قول ابی الدرر و اضي الله عنه تعالى که گفت العيون و يات الجفون و

بسیار است یا حق یا غیره در باب دعای رسول الله صلی الله علیه و سلم آورده و با جملة ثابت شد که هر چه واضح است معنی او  
و مستقیم است در حد و دانش اخذ بران صحیح و حسن است لایسما و فیکه ستمند شود و باصل شرعی مثل و بیای صحیح و امام  
در کتب ثابت المرتبه است از اولیاء خدا می فرمود و علا چنانچه احزاب بنا و کتبه خصم صاحب الجرح که از حضرت رسالت صلی الله  
تعالی علیه و سلم تلقی یافتند نموده چنانچه این قصه و مجلس خوانده آید و اکثر احزاب این را باطل و جعلی و باطل و جعلی  
ست می زدند و نقصان فعلی به مقصود و موعوم خلاف آن در کمالی ظهور لفظ و موعوم معنی باطنی بر مطالب و موعوم  
و آورده خصمه که در سلسله هدایت خیر اندیشه چون حکم دارد بخلاف احزاب بعضی مشایخ که مثل است بر عبارات و اید و امور شکله  
متفاوته اگر گویند این حکم صحیحین بر مشایخ و اخذ بصلوات ایام و اسامی و مانند آن چه باشد جز آتش است که در و انکار حضرت  
آن احادیث است که درین بار باطل کنند و لا در اصل صحت و جواز ناگزیر سخن است باز خدا یا اگر در عایت معنی تعبیر و استماع سخن  
باشد یا مکان و دعای فوق بیان عاونا باز آید و آن شک نیست که اخذ و تسکین هدیه باوره از جمله ولی فضل است و تحقیق آنچه  
مقصودی از تقاصد دنیا و آخرت نموده الکه اندر هیچ و مذکور است در آنها با کل الوجوه و آنها و ادعیه مذکوره را باید که بر سر ایشان  
خوانند و هم بر آن چه می گوید و یافته لعل آید و چیزی دیگر بر عین نفس بدان فرج و خلاص کنند لایسما انچه از آن سر و تعلیم دارد  
و اختلاف است علماء را در باب لفظ سیدنا در حدیث وارد و تعلیم کیفیت صلوة علی النبی صلی الله علیه و سلم و آنکه در حدیث است  
که نزد قصه و تعبیر و افعال بر لفظ ظاهر و قصه که بخانه پیغمبر از تشنه ناز و در مقام قصه و ادوات تفصیل و تعلیم و همی که افاد  
این مقصود کند رعایت نماید قاضی ابوبکر ابن العربی المالکی در زیادت و ارجح هم که گفته که آن نزدیک به بدعت است  
حکایت در فیکه کتاب جرد و بشراف اقامت مینه بر طهره علی ساکنه السلام و آنچه شرف بود شیخ علی ابن عسکری البجلي را  
که از کبار مشایخ فایز بود و یافت گفت بخوان این عا را بن و جبر هجرت بالله ربنا و باسلامه و بنا و صلح صلی الله علیه  
و سلم و نبیا و اهل البیت علیهم السلام و غیره و چون به کتب علمای اقدم این حکایت را در حدیث شیخ القم شریف و شیخ گفت  
و گفت در اینجا بزرگی بود شیخ بدر الدین نام ساکنان سواد کونیه و غیره را با ایشان لای شیخی تمام بود و بجهتیک نام شیخ را جز و کتبه ساخته  
بودند مقصود و فهمیدیم که چیست و خبر و منع است یا تقریر تعلیم اگر چه به سابقه معرفت طریقه و ادوات سخن ایشان در استیم که مقصود  
بیان نموده و فرط و تجاوز از حد و حقیقت است بعد از ساعتی سر بر آورد و فرمود عا را از توره را همان به که بر سر ایشان خواند و شیخ  
دیگر که از تهم و کل معنی آن باشد در آن و افعال کنند آن دیگر نیست که در دل پنهان باید داشت و اظهار نکرد و الله اعلم  
**و صل** گفته اند که خاصیت اسم و ذکر معنی تصرف است و در تقضایش و سر آورد عدد است و اجابت بر قدر است و  
لذا قطع نشود عالم بجلي واضح المعنی تا بتدبر و تفکر و تصرف او در تقضایش فوق باید و باعث همت و فکری و دیگر  
جابل از جنحی المعنی باید فرمود تا ابا هم و مقصود عطف آن موجب علو است و می گردد و مقصود را احکام بین است  
اعتبار عدد که موضوع است شرعا مستبط از شرع بر وجه صحیح لازم است و لفظ مقصود به جریان نیست آنچه بر وجه  
بر آن موقوف است چنانچه اگر پیش از ذکر آن بایستد نیامد و اگر از اینجا گذرند هم نماند مقصود و در اینجا  
است که شایع نشان داده حکایت آورده اند که یکی از مشایخ در خواب دید که میخواند تا زمانیکه تسبیح کنند و او با صلوات  
و غیره در آن جانب دید که میخواند و دست بر سینه می زد و در بر اند که خواند از ایشان فی ایشان را آنند که تسبیح کنند و سستی و سستی  
بار و پاره بر آن نگونید و قصد بزرگوئی و اما احتمال اشکال کثیر رعایت ساعات و امثال آن از تقصیداتی که از باب علم





عن الباطن تعظیم الباطن بقصد بظاہر منجرب بباطن باطنی شود و گفته بظاہر باطن چنان از کمال نفسی که در قوی دیگر از کمال  
صعود و در کمال نفس خندان غرض نماید که در عبادی آن مخالفت حق لازم آید یعنی اگر نفس بطلعات و عبادات با قوی ملوک گردد  
خواهند تا او از آن برآرد اگر چه سلوک این طریق در نفس کس آن نافع آید و لیکن آنکه باطل کند و بر او مکن مقصود برود و قوی  
دیگر بقصد بطلعات و سلوک طریق ملامت از کتاب عبادات و مکروبات کند این نیز چیزی نیست اگر این مصلحت بفعل بعضی سببها  
درست شود است و در کتاب مکر و مختلف نمیدانم علی بر ادبیت شاذه نیز گفته اش دارد و تفصیل این در کتاب برج البحرین بیشتر  
ازین کرده شد آنجا باید دید و الله اعلم و حاصل استحقاق و استحقاق باطنی و در طریق و جلب شایع و دنیوی که در بعض  
به نفع دین و باعث برود و عمل آخرت گردد و شروع و تحسین است و از حیثات تربیت شایع را از کار و عبادات امور دنیوی مثل  
قرارداد سور و قاعده برای دفع فاقه و بعد از الله الذی لا یشع مع اسماء شئی فی الارض و لا فی السماء عبادی صرف برای آگاهی  
و اعوذ بکلمات الله التامات من شر ما خلق برای حفظ از ذوات بیوم و ذوات الاحیوم و قرة آیه الکرسی و معوذتین  
برای حفظ من از غیر آن اذکار را در هر بیوم و در یون و احداث اسباب مثل عز و غنا و مانند آن اگر این امور وسیله حفظ دین  
و کمال آن که مقصود داند است که در کمال سلوک حکم مقاصد با و با حمله نمک با آن اذکار اگر افاده عین مقصود کند و ای محبت  
آنها خواهد شد و محبت آنها باعث بر محبت آنکه آنها را آورد و او مقصود نموده و صلا و فرائض و غیره مقصود و معبودی محبت حق جل و علا شود  
و اگر افاده آن مقصود نماند نفس بکسر حق در شتغال بعبادت و بی تعالی باری نقد وقت ممکن است که آخر مقصود  
بدین حالص ذکر صرف نیز گردد و بر تقدیر صورت آن از بساط سلطان لطف و محال رحمت است و باین اصلیت نمک و  
استناد شیخ ابو العباس بونی در هر که بر طریق ایشان است و در ذکر چهار بیان خواص شایع آن آن بزرگتر که بوجه شروع در عبادات  
آداب و قوی باید مقرر و بصیرت نیست و لا حظ فی عمل بود و متضمن از کتاب امور به عید مکرر نباشد و لا حاصل است که در  
عبادت را بسبب حصول اغراض میبویس از زود و بالا تر ازین مرتبه است که اغراض اخروی نیز مشطور و ملحوظ نباشد  
بالتوفیق و الله اعلم و حاصل تحذیر آنچه در شرع تحدید آن واقع شده و خصوص بدان اشارت نموده با تیر امری  
معین از پیش خود موجب ابتداء در دین است لایسب اگر مراض بود و اصل شرعی مثل صیلم ندارد بجهت قنات و دلیل  
چون که آثار آن در شرع ایمان آن و در دست پیش از صلوة صحیح تا وقت زوالی آن در توفیق تعیین و در دین از زمانه زود  
و غیر آن بوقت معین من عند النفس با عقاد و وجوب قضاء است آن نزد ایتان و غیر آن وقت نیز ازین باب است بخلاف  
آنچه نفس آن واقع شده یا اشارت بدان کرده چنانچه سنن واتب و از کار با بعد الصلوة و بعد القرآن و صلوات علی اوقات  
معموده و مکرر یا غیره که فایده علم و حاصل استخراج شی از محض با و حال صدوی بود و آن گشتی مستعد بود و خندیدند  
باید و اگر متوجه نیست اندرین جاری است و از هر نظر و اقتضای عقل در اینجا عمل ندارد و اگر نیز این وجه شود و آن شایع عادت  
است و آنجا نیز که حکم بدل داشته باشد خواهد بود و حکم عادت که در شایع مردلان را در انداختن لیک با و در مستعد و مکرر و اعلا  
مختلفه شود که بعد از بی صفات نفوس ایشان داشته باشد فرایند تا آنچه از آن نفوس ایشان است در یاد و اصداد آن بدر رود و  
توسط توحید و افزا در حکم کند است انفراد هم و افزا حقیقت و آن هم بعد از محافظت و در بهر عیت از ذکر و غیره و آن چیزی  
وارد شده آخرین اعمال و او را که شایع فرموده برای تمیل و تقریب عباد وضع کرده است و مقصود عدم حصول بحق بواسطه  
اینها و اخراج چیزی که دیگر از پیش خود دانی چنان باشد که گاهی مستی از اینها بود و مکرر و موی اینها باشد و الله اعلم



**حاصل** طلبشی بود و احدا بحاج طلب از قربت حصول عطا و نوال را واجب است بایصال بقصد و اجتهاد و اتمام بهیچان و تقصیر  
چون که در مقام التماس و دعا و تحصیل لازم آید و اولی نایز گفتند اندک انتحال از روی پیش از نفع حصول نتائج و ثمرات آن بدانند که یک  
چایه میکنند و پیش از بر آمدن آب بجای دیگر رود و چای بکشد این سخن بدان شخص نفیض شده که اول گفته شد که اقامت و در شخص  
بود و یا منوع و اقامت آن شخص از نیست چه آن بر تقدیر سلطان و قریب و واحد و جدا آن و دیگری هم از است و در هر حال  
که التماس شخص در فصل اولی باشد آنکه اختلاف در آن نیاید اختلاف طریق و حال ساکن نیز تواند بود و ظاهر است که در هر طریق بدین  
این خواهد بود و مناسب حال تر سلطان و اندک علم **حاصل** دوام شی زیادت است بر آن باعتبار اگر چه عمل امروز همان عمل یروز  
بود چه زیادت پس تدریج عمل واحد در ترقی و مغز بود و عیش روی در افزونی دارد و از غیظ و تنگی و عیال و غیور  
بیرون باشد و غیور آن بود که هر روز هیچ عمل نکند و آنکه امروز عمل دیر و کند آنرا امروز گویند و آنکه عیش هر روز زیاده از روزه  
گذشته بود و نام وی چنان شد که نیکدل خود ممکن نیست هر روز زیادت عمل دشوار است این است تحقیق بعضی تحقیق درین باب که در اندک  
بعضی توهم کنند که شعاری آن را اعمال ظاهر بود و الا توهم بخیال حق و فکر و صانع و الای وی سمانه هر روز تازه تر و قریب تر است و  
گویند مسئله از سالی درین باری که نامت علم چند دراز بود و کفایت است و بعد از آنکه روشن کرد و که زیادت درین موارد با آن نمی است  
که تحقیق کرده شد از زیادت حاصل هر روز از روز گذشته هم بر نفع و دشواری خود است فافهم و اندک علم **حاصل** از سخن آن عطا است  
رحمة الله علیه و از ایت عبد الله فافهم الله بوجوه و ادوار و ادا و امله علیه هم طولی که امداد و فلا نتحقق که مانع و مکه  
ان که توحید سیماء العارفین و وجهه المجبین فلو که او را در مکان و در چندگان خاص خدا توهم اند و قریب آن ابرار و قریب آن  
که از حفظ و اوقات خود منقطع شده اند بر اختیار و اوقات مولی تعالی است و او را آنکه نمایای مخلوق و اوقات در ایشان مانده  
بالکلیه فانی شده و مولی کریم تعالی و تقدیر ایشان اوقات طاعت و عبادت اقامت نموده و برین درجات در دنیا و آخرت تحصیل فرموده  
لا بد و از نورانیت یقین یابی مثال حال ایشان است که اقتضای قیام درین مقام کرده پس چون ای مخاطب ندان که او را اندک عبادت در او را  
و اعمال بپوشیده و توفیق اقامت و تهافت بر آنجا نبوده است دیگر در اینم که سپهر اگر چند سیاهی عارفان و بهجت حجاب خاص ناصیه  
او نه بینی و بر یقین دان که کار و سنجیدگی در این اوست و پیدا شده که موجب نمون و تحقیقی اقامت و اقامت و در دنده و اگر آن را در  
نمی بود و آن توفیق فانی یافت اقامت و در تهافت بر آنجا نبوده است دیگر در اینم که سپهر اگر چند سیاهی عارفان و بهجت حجاب خاص ناصیه  
بجانب حق بود و بر تمام نموده لا بد و بهی از وجود حلق و اختصاص مخصوص شده چه اگر نه باعث محبت و تعظیم آنجانب در روش بسیار شدی هرگز  
تعلق و انتساب بر ضد آن نیاید اختیار نکرد و پس بر سبب اندازه تصدویت و بی تعظیم آنجانب مایه تعظیم وی لازم آید بل لا اله الا  
اندمم مستجاب جناب حق اندک عبادت بر تنگ حرمت یا نبیند ایشان اگر چند فاسق و دیگر باشند و از نباشد لا لعنوه و فانه جیل الله و  
رسوله و محبت است الا آنکه جدی که در شرع تعیین یافته نباشد علی الله و رسوله اقامت باید نمود و بعثت آنکه دی چنانکه حرمت انتساب  
کرده و از اهل خود امانت نموده است و اقامت حد خاصه بر اهل خصوص باید که به مخالفت هوی و تمنا و از خود جدا باشد و از  
را از این وطن و تم محفوظ دارند تا موجب محروم گردی و از نیاست تصریح بعضی مردم بسبب تعرض بار لب خصوص آن محبت  
اقامت حق است بلکه بعثت تجاوز از حق نسال الله السلامة سیدی الشیخ ابو جعفر زلی میفرماید که اگر الله و معین و ان کافوا  
نصایه مذنبین و اقامت علیهم الحد و در احوال هر چه لهذا نظر هم اکنون سیاهی عارفان و بهجت حجاب که فرموده است که در  
سیاهی عارفان گفته اند که نیست اول تصریح بر مولی خود هم در طلب و در طلب از و در هیچ حال تو بهیچان بجا نماند







ووقت الظهور من رواله أي ميل ذكاء عن كبد السماء إلى بلوغ الظل مثليه وعنه مثله وهو قولهما و  
 زهره والخشنة المشقة قال الامام الطحاوي وبه نأخذ وفي غير ذلك ما هو المأخوذ به والبرهان  
 وهو الاظهر لديان جبريل وهو نص في الباب وفي الفيض وعليه على الناس اليوم وبه يفتي سوى فيني  
 يكون للاشياء قبيل الزوال الذي المختار شرح تنوير الاضمار نصيب تواتر استكرهنا ان نقصر كذا  
 وان وقت ذلك نأري على الخصوص نماز پشيعن چون آفتاب از سرگير و بگذاري که در آخر او علماء اختلاف  
 باتفاق او الكني بتر باشد تفسير يعقوب بن الفضل الثالث في امور مبتدعة باطله اكبر الناس عليه  
 على ظن انها قربة مقصودة وهذه كثير فلندكر اعظمها منها وقف الاوقاف لاسيما النقود  
 للملاوة القرآن العظيم اولان يصلي نوافل اولان يسبح اولان يهلل اولان يصلي على النبي صلى  
 الله عليه وسلم ثوابها لروح الواقف ولروح من اراد منها الوصية باتخاذ الطعام و  
 الضباقة يوم موته او بعد موته او باعطاء دراهم معددة لمن يتلو القرآن له او يسبح له  
 او يهلل او بان سبت عند قبره رجال اربعين ليلة او اكثر اوقاف و بان يبنى على قبره بناء و  
 كل هذه بدع ذكرا الخرافات والوقف والوصية بانه والمأخوذ منها حرام للاحد وهو كالم  
 بالملاوة والذكر لاجل الدنيا طريقة محمدية براسم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### الرسالة في اثبات رفع السبابة في التشهد

الحمد لله وفق من شاء بالسنة السنية وخصه بالرتبة العلية والصلوة والسلام على  
 رسول الله خير البرية وعلى الله واصحابه الذين كل واحد منهم قائد الى الشرع والشرعية  
 قال محمد ومنا الاعظم لاجل امام الكل في الكل هي السنة ما سمي البدعة برهان الدين  
 ابو المكارم ابراهيم بن داود الوصفي رحمه الله عنه واسمها وجعل الفردوس مشواة  
 اعلموا وفقك الله تعالى وايانا لاسيما سنة بينكم صلى الله عليه وسلم ان الاشارة بالسبابة  
 سنة على الاصح كما روي في صحيح مسلم عن عبد الله بن عمر رضي الله تعالى عنهما انه  
 قال كان رسول الله صلى الله عليه وسلم اذا قعد في التشهد وضع يده اليسرى على ركبة  
 اليسرى ووضع يده اليمنى على ركبة اليمنى وعقد ثلاثة وخمسين واشار بالسبابة و  
 في الكفاية الصحيح ان الاشارة بالسبابة سنة قال ابو حنيفة رحمه الله جزم رسول  
 الله صلى الله عليه وسلم فضمنه كما ضمنه وروي عن محمد رحمه الله انه قال سمعت ابا حنيفة  
 رحمه الله يقول ان الاشارة بالسبابة سنة ثم قال هذا اقول وبقول ابي حنيفة رحمه الله  
 الله وفي المحيط يرفعهما عند النفي ويضعهما عند الاثبات وهو قول ابي حنيفة رحمه الله  
 رحمه الله وكثرت به الآثار والاخبار فالجمل بها اولي وذكر في السراجي من شرح الهداية

حيث قال قد صرح اصحابنا ان الاشارة سنة وفي المضمرات ان السنة في قول  
 ابى حنيفة ومحمد رحمهما الله ان يشيئروا روى عن ابى يوسف رحمه الله  
 في كتاب الامالى قال ابن امير الحاجر في شرح المدينة والتفتت الروايات عن الائمة الثلاثة  
 انها سنة في العمل بها اولى وفي المتن ان الاشارة عند قوله اشهد ان لا اله الا الله  
 حسن وذكر شيخ الاسلام علي بن حسام الدين رحمه الله في كتاب الاشارة عن النخاسة  
 ان الاشارة عند قوله اشهد ان لا اله الا الله لا خلاف فيه قال ابو يوسف يعقد الخضر والنضر  
 ويجلق الوسطى بالابهام ويشير بالسبابة وفي شرح درر البحار بعد ما حكى الخلاف  
 فيما بين المتأخرين في الاشارة وعدمه ثم قال والمفتى به عندنا هو الاشارة وايضا  
 في الخبذان الاشارة جزء من سبعين جزءا من النبوة كما روى عن عبد الرزاق عن ابى هريرة  
 رضي الله عنه انه قال النبي صلى الله عليه وسلم ان جزءا من سبعين جزءا من النبوة تأخير  
 السجود وتكبر الا فطرا واشارة الرجل باصبعه في الصلوة وهذا باطله ايضا بالفارسية  
 اشارت وشهادتي خروجه وجزء من النبوة موت

الرجل باصبعه في الصلوة	الرجل باصبعه في الصلوة	الرجل باصبعه في الصلوة
الرجل باصبعه في الصلوة	الرجل باصبعه في الصلوة	الرجل باصبعه في الصلوة

وقد اتفق الفقهاء من المتقدمين وجهه من  
 المتأخرين على ان الاشارة بالسبابة في الصلوة عند قوله اشهد ان لا اله الا الله سنة وانما اشهد  
 بمنعه بعض المتأخرين وهو ضعيف جدا لانه خلاف الرواية والمداراة في خبر عن النبي صلى الله عليه وسلم  
 وسلم واستفاض بل تواترت قوافله معنويا ان الاشارة سنة وكذا عن الصحابة والتابعين رضي الله عنهم  
 عليهم اجمعين وكذا عن الائمة المجتهدين اصحاب المذاهب الاربعاء ابو حنيفة رحمه الله ومالك رحمه  
 الله والشافعي رحمه الله واسحق رحمه الله والابو يوسف رحمه الله ومحمد رحمه الله ونزير رحمه الله وسفيان  
 رحمه الله فانهم قد نصوا على ان الاشارة في الصلوة عند قوله اشهد ان لا اله الا الله سنة  
 ولا يلتفت الى من شذ في المنع بلا دليل وحجة وما قاله بعض المتأخرين من ان الصلوة مبنى  
 على الوقار والسكينة فهذا التعليل فاسد لان مدار الصلوة على الاتباع وقد صرح عن النبي صلى  
 الله عليه وسلم انه قال صلوا كما رايتموني اصلي وقد صدق رسول الله صلى

بسم الله الرحمن الرحيم



ف (R)

CALL No. { ٢٩٢٥٢١ } ACC. No. ٤٣٢٠

AUTHOR عبدالحق بن سيف الدين

TITLE توصيل المريده الى المراد

---

٢٩٢٥٢١ (R) ٤٣٢٠

عبدالحق بن سيف الدين

توصيل المريده الى المراد

Date	No.	Date	No.

THE BOOK NO.



## MAULANA AZAD LIBRARY

### ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

#### RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Re. 1-00 per volume per day shall be charged for text-books and 10 Paise per volume per day for general books kept over - due.